

FESTIVAL

MUSIQUES MÉTISSES

2-3-4 JUIN 2017
ANGOULÊME

42ÈME
ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

SOMMAIRE

Édito p. 3

En attendant le festival p. 4 à 7

La Caravane Musiques Métisses p. 4

Le before p. 6

Le Festival p. 10 à 31

Les concerts p. 8

Littératures Métisses p. 20

L'espace jeunesse p. 26

Le village p. 29

Les infos pratiques p. 32

Nos partenaires p. 34

Contacts p. 35

ÉDITO

Cette nouvelle édition de Musiques Métisses prend la forme de ce que nous souhaitons montrer, aujourd'hui, de ces musiques métisses en pleine évolution.

Il est bien question de métissage quand on évoque le projet musical du groupe pop **Cheveu** avec les touaregs de **Group Doueh**, les mix orientaux des djs d'**Acid Arab**, la cumbia revue et corrigée par **La Yegros**, ou le mélange de samba et de funk de **Flavia Coelho**.

Les mots ont leur importance, et dans l'articulation nécessaire avec **Littératures Métisses**, la lecture de « **Condor** », polar politique de **Caryl Férey** par **Bertrand Cantat**, ou les chansons de **Magyd Cherfi** en disent long sur notre histoire de l'immigration. Quant à **Gaël Faye**, son statut de réfugié fuyant le génocide au Rwanda est au cœur de son parcours littéraire et musical.

L'histoire, nous la fêtons avec les 20 ans de l'**Orchestre National de Barbès**, groupe emblématique de l'immigration du Maghreb, ou à travers les musiques chaloupées et jazz d'**Edmony Krater**, venu de Guadeloupe.

Nous pouvons ainsi regarder du côté de l'avenir, avec le duo inventif, révélation de la nouvelle scène musicale anglaise, **Yussef Kamaal**, ou à travers le folklore imaginaire de **The Bongo Hop** qui mélange allègrement la cumbia, le hip hop et l'afro beat.

Ce parcours que propose **Musiques Métisses** est une invitation à la découverte. Laissez-vous guider, explorez la richesse de ce métissage musical, telle la « sono mondiale » qu'évoquait Jean-François Bizot il y a plus de 30 ans déjà. Cette programmation, nous l'avons voulue à l'écoute de ce qui se trame, un peu partout dans le monde, de rencontres, de croisements multiples, de sincérité. Ces musiques s'écoutent et se dansent.

Pour vivre avec vous tout cela, **Musiques Métisses** devait exister, et continuer sa route. Pour que l'on puisse encore vivre intensément ces musiques et rencontrer des auteurs venus parler de leurs derniers livres.

Avoir ces deux possibilités, dans un même espace, reste une expérience unique !

Enfin, dès le mois d'avril, les actions démarrent sur le territoire, avec de multiples rencontres artistiques, sur des projets bâtis avec nos partenaires. Et ce, jusqu'au début du festival.

Afin de partager avec toutes et tous notre passion pour les musiques du monde.

Patrick Duval, programmateur Musiques Métisses

[EN ATTENDANT LE FESTIVAL] LA CARAVANE



En attendant le festival, la **Caravane Musiques Métisses** sillonnera le **Grand Angoulême** et le département de la **Charente** avec des artistes soucieux de **transmettre, partager et échanger** avec le plus grand nombre. Deux temps forts seront proposés sur chaque commune concernée : une journée d'action culturelle et un concert.

Mardi 4 avril - Saint Séverin - 10H

Vendredi 5 mai - Salle des Fêtes de Courcôme - 17H

PERRINE FIFADJI

SPECTACLE JEUNE PUBLIC | BÉNIN



De 18 mois à 5 ans

Avec son spectacle *Pépé*, à destination du tout jeune public, Perrine Fifadji nous embarque pour un voyage entre les cultures, guidée par les émotions de sa propre enfance.

facebook.com/PerrineFifadji

[EN ATTENDANT LE FESTIVAL] LA CARAVANE

Samedi 8 avril - Espace Saint-Jean, La Couronne - 18h

Samedi 13 mai - Place de l'Eglise, Chasseneuil - à partir de 18h30

Soirée « Autour du Brésil et du monde », par l'Ecole Départementale de Musique

Samedi 20 mai - Vénat, bourg de Saint-Yrieix - 18H30

Concert suivi d'un repas partagé

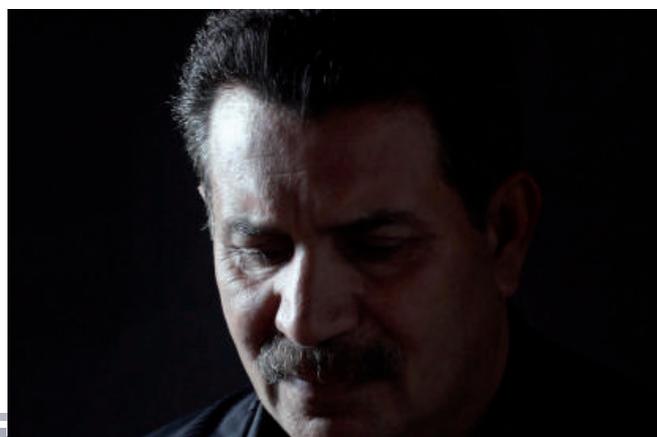


EWA TOHINNOU **TRADITIONNEL | BÉNIN**

Ewa Tohinou, fils de maître tambour traditionnel du Bénin, nous entraîne dans une découverte rythmée des cultures traditionnelles d'Afrique de l'ouest.

ewa-afrozik.com

Vendredi 19 mai - Parvis de Soëlys - Soyaux - 20H30



MOSTAFA EL HARFI **MUSIQUE ARABO-ANDALOUSE | MAROC**

Joueur de oud et digne gardien du patrimoine andalou qui subsiste au Maroc, Mostafa El Harfi nous emmène dans un voyage riche en émotions.

harfiluth.wordpress.com

[EN ATTENDANT LE FESTIVAL] LE BEFORE

LE CONCEPT

Le before c'est une série d'évènements gratuits - concerts acoustiques, exposition et lecture musicale - pour mettre Angoulême dans l'ambiance la semaine précédant le festival Rendez-vous musicaux inédits et gratuits

- Une diversité musicale à 360° : des musiques plus intimistes aux plus festives
- Une manière originale de faire connaître le festival au plus grand nombre
- Associer les commerçants de la ville à la dynamique culturelle du territoire
- Les lieux : la Cour du Musée d'Angoulême, la place des Halles, et Saint-Martial

#beforeMM2017

*Projet en partenariat avec la ville d'Angoulême,
L'ALPHA - médiathèque du Grand-Angoulême,
le Comité des jumelages de la ville d'Angoulême
le Musée d'Angoulême,
l'association des Vieux Pavés,
le Havana Café*

PLANNING

Cour du Musée
Mardi 30 mai - 12H

Place des Halles
Mercredi 31 mai - 12H30

Place Saint-Martial
Vendredi 2 Juin - 12H30

L'ALPHA
Du 19 mai au 3 juin



[EN ATTENDANT LE FESTIVAL] LE BEFORE

MARDI 30 MAI / 12H / COUR DU MUSÉE D'ANGOULÊME

DEREK GRIPPER MUSIQUE MANDINGUE | AFRIQUE DU SUD



Guitariste classique Sud-Africain, Derek Gripper est le premier à avoir réussi la prouesse de transcrire pour la guitare le répertoire des grands maîtres de la Kora (harpe-luth à 21 cordes de l'Afrique de l'Ouest), une prouesse que le magazine Songline décrit comme un exploit magistral.

Gripper explore alors l'incroyable richesse du patrimoine séculaire musical africain, en transcrivant magistralement pour la guitare classique des compositions de kora. Une véritable prouesse technique que la légende de la guitare classique, John Williams, pensait « totalement impossible jusqu'au moment où j'ai entendu Derek Gripper le faire. »

www.derekgripper.com

MERCREDI 31 MAI / 12H / PLACE DES HALLES

BCUC AFROBEAT | AFRIQUE DU SUD



BCUC (Bantu Continua Uhuru Consciousness) vient de Soweto. Ils appellent leur musique "africangungungu". On ne sait pas bien ce que c'est, mais il suffit d'écouter pour se prendre une énorme baffe (et une énorme basse) dans la face, et dans les jambes. Des rythmes traditionnels Nguni et Tsonga, propulsés par une basse méchante et des voix entre soul et punk-rock, d'une intensité comme on n'en trouve plus actuellement dans la soul ni le punk-rock.

www.facebook.com/bantucontinua

[EN ATTENDANT LE FESTIVAL] LE BEFORE

MERCREDI 31 MAI / à partir de 18H

Trajet : place de la Bussatte > place du Champs de Mars > place Saint Martial > place Marengo > place Charlie

Durée : 1H-1H15

BLUE NOTE BRASS BAND DÉAMBULATION



Le BNBB, c'est un jazz explosif teinté de funk, de groove et de blues, dans l'esprit du hard bop des années 50/60.

Ce style, développé à l'époque par le fameux label Blue Note, est revisité par cette « mini » fanfare qui enchaîne compositions et reprises relookées avec le son du brass band.

<http://www.comeontourpro.fr/blue-note-brass-band>

DU 20 MAI AU 19 JUIN / L'ALPHA - MÉDIATHÈQUE DU GRAND ANGOULÊME LES CLASSES MOYENNES EN AFRIQUE | EXPOSITION



En partenariat avec l'Alpha et le Comité des Jumelages de la Ville d'Angoulême

VERNISSAGE : SAMEDI 20 MAI À 16H Conférence « **Les classes moyennes en Afrique : une invention utile ?** » suivie d'un pot d'ouverture.

Le photographe **Joan Bardeletti** et des chercheurs du **LAM (Laboratoire Les Afriques dans le Monde)** ont allié leurs regards pour comprendre l'émergence des classes moyennes africaines : ce « bloc du milieu », les « ni riches ni pauvres », serré entre une pauvreté massive et une élite opulente.

www.classesmoyennes-afrique.org

[EN ATTENDANT LE FESTIVAL] LE BEFORE

VENDREDI 2 JUIN / 12H30 / Place Saint Martial

FANGA | AFROBEAT / sous réserve de confirmation



Depuis une dizaine d'années, le collectif Fanga évolue à la croisée de l'afrobeat, du jazz et du funk, jouant une musique éminemment spirituelle. Fanga signifie d'ailleurs «force de conviction» en dioula. L'engagement du groupe s'impose d'emblée par son nom.

Rencontre de personnalités complémentaires influencées par les musiques de Fela, du CS Crew ou de CK Mann, Fanga commence à prendre forme en 1998. L'exploration des musiques Africaines urbaines des années 1970 participe à une passion commune.

<http://www.fanga-official.com/>

MERCREDI 31 MAI / 18H / L'ALPHA - MÉDIATHÈQUE DU GRAND ANGOULÈME

1 + 1 = 3... NOUS SOMMES LE MONDE ! | LECTURE MUSICALE

avec Kidi Bebey, Patrick Bebey et Ze Jam Afane

Embarquement pour un itinéraire où les souvenirs d'enfance rejoignent le présent et l'actualité, dans un mouvement allant d'un continent à l'autre, de la scène vers le public.

Kidi et Patrick Bebey, les enfants du musicien et homme de culture camerounais, Francis Bebey, illustrent la pluralité de leur héritage culturel franco-camerounais à travers une conversation littéraire et musicale.

LE FESTIVAL

Le festival emblématique des musiques actuelles du monde d'Angoulême fête sa 42ème édition !

Evènement interculturel, festif et familial ouvert à toutes les diversités, dénicheur de talents, acteur incontournable du «Vivre ensemble», Musiques Métisses entretient une indéniable culture de la fête.

Durant 3 jours, autour et à l'intérieur de La Nef, animations jeune public, marché artisanal, bars, food trucks, boutiques éphémères et autres surprises, se mêlent aux rencontres littéraires et à une programmation musicale allant du rap au jazz, en passant par l'électro et les musiques traditionnelles.

FOCUS : PROJET « ALABELSCÈNE »

Musiques Métisses fait place à la scène locale !

Le centre social - MJC Louis Aragon d'Angoulême et l'association En Chanter ont créé Label Production afin d'accompagner des groupes de musiques actuelles dans leur développement artistique (diffusion, communication et administration). Le projet LabelScène est alors une opportunité pour six groupes professionnels charentais de se produire dans le cadre du festival. Des rencontres seront également organisées autour des concerts pour les musiciens amateurs et projets musicaux issus de centres socioculturels du territoire.

*Projet en partenariat avec
la Direction Régionale des Affaires Culturelles - Nouvelle Aquitaine,
la Préfecture de Charente ,
et le centre social - MJC Louis Aragon / Label Production*

LES CONCERTS

VENDREDI 2 JUIN

SCÈNE BI BOP

scène intérieure de la Nef - places limitées

CONDOR LIVE Lecture musicale | FRANCE
Bertrand Cantat, Manusound & Marc Sens



D'après le dernier roman de Caryl Férey, *Condor*, une plongée en apnée, poétique, sombre et électrique dans le Chili post-Pinochet.

SCÈNE MANDINGUE

scène extérieure



GROUP DOUEH & CHEVEU
Oriental Garage | SAHARA - FRANCE

Un sound-clash réussi entre deux univers situés à des années-lumière dans la galaxie musicale.

Dakhla Sahara Session, Born Bad Records, 2017
facebook.com/douehcheveu

LES CONCERTS

VENDREDI 2 JUIN

SCÈNE MANDINGUE

scène extérieure



ACID ARAB LIVE
Electro House | FRANCE

La techno-orientale d'Acid Arab est la meilleure résolution électro de l'année. Un live fou et euphorisant !

Musique De France, Crammed Discs, 2016
soundcloud.com/acid-arab



ORCHESTRE NATIONAL DE BARBÈS
Gnaoua - Rock | FRANCE

Les porte-drapeaux de Barbès continuent de faire danser à travers le monde avec leur brassage musical, entre sons d'Afrique du Nord et musique actuelle.

Album des 20 ans à paraître au printemps 2017
orchestrenationaldebarbes.com

LES CONCERTS

SAMEDI 3 JUIN

SCÈNE BI BOP

scène intérieure de la Nef - places limitées

YUSSEF KAMAAL
Jazz | GRANDE BRETAGNE



Yusef Kamaal emmène, avec Black Focus, le jazz dans le monde saturé en basses des radios pirates londoniennes.

Black Focus, Brownswood Recordings, 2016
yusefkamaal.com

GAËL FAYE
Hip Hop | BURUNDI



Talentueux auteur, Gaël Faye vogue de la littérature au rap sans écueils. Une des plus belles plumes de notre époque.

Rythmes et botanique (EP), Caroline Records, 2017
gaelfaye.com

LES CONCERTS

SAMEDI 3 JUIN

SCÈNE MANDINGUE

scène extérieure

FLAVIA COELHO

Bossa - Samba - Reggae | BRÉSIL



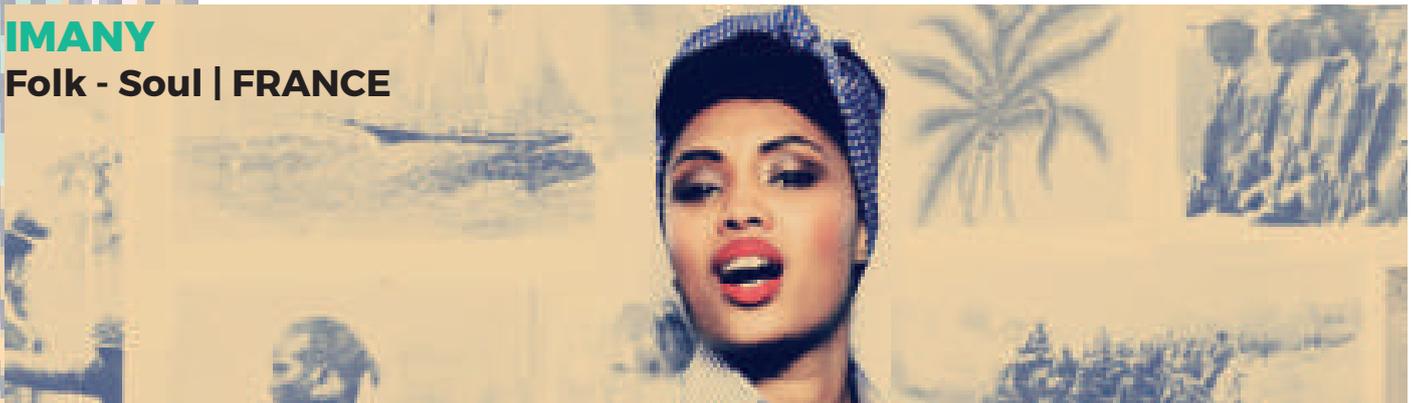
« Ma seule stratégie : vivre mes rêves ! » lança un jour Flavia. Regard pétillant et sourire gourmand, elle confirme : le rêve, elle est en plein dedans.

Sonho Real, Vagh&Weinmann, 2016

flaviacoelhomusic.com

IMANY

Folk - Soul | FRANCE



Retour en force pour Imany avec plus de 200 millions de vues sur Youtube du remix de « Don't Be So Shy », un nouvel album déjà disque d'or, *The Wrong Kind Of War* et une nomination aux Victoires de la Musique.

The Wrong Kind Of war, Think Zik! , 2016

imanymusic.com

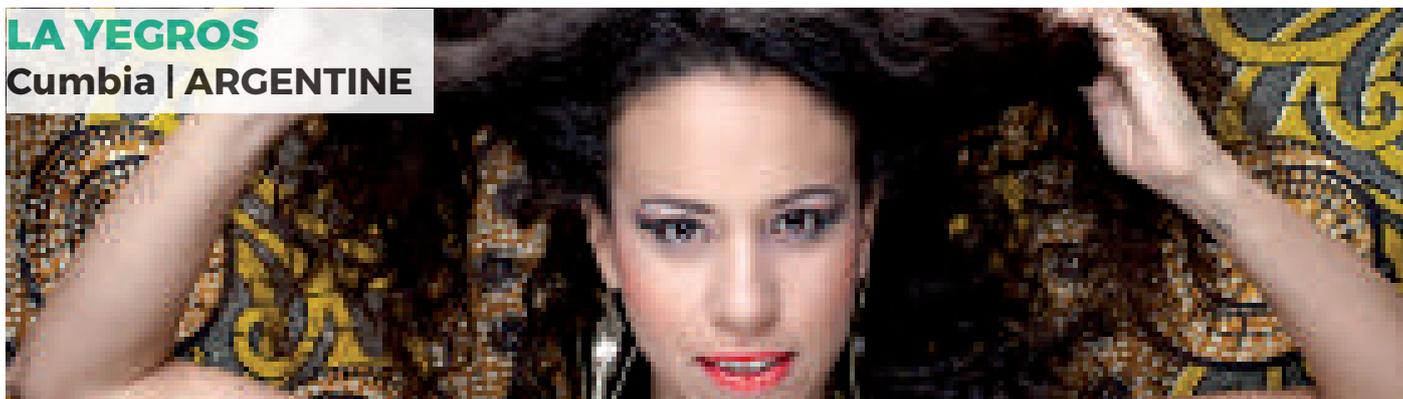
LES CONCERTS

SAMEDI 3 JUIN

SCÈNE MANDINGUE

scène extérieure

LA YEGROS
Cumbia | ARGENTINE



La reine de la «Nu Cumbia» est de retour !

Magnetismo, ZZK, 2016
layegros.com



EDMONY KRATER
Gwoka | GUADELOUPE

Auteur, compositeur, percussionniste, chanteur et trompettiste autodidacte, Edmony Krater, défend, modernise et fait rayonner le gwoka à travers le monde.

Ti Jan Pou Velo, Gifraco, 1988
réédition : Heavenly & Sweetness, Digger's digest, Les mains noires, 2016
edmonykrater.com

LES CONCERTS

DIMANCHE 4 JUIN

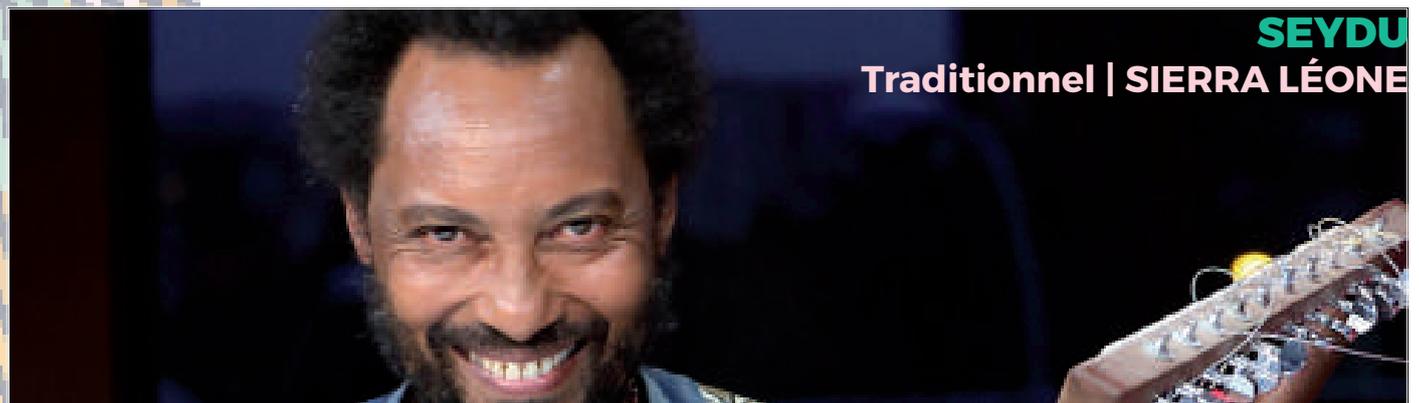
SCÈNE BI BOP

scène intérieure de la Nef - places limitées



« Dire que j'écris me gêne », assure l'enfant des rues de Toulouse, parolier de Zebda, auteur de 3 livres et 3 albums solo.

Catégorie reine, LKP, 2017
magydcherfi.com



Chanteur, compositeur, percussionniste et luthier né dans une famille de musiciens à Freetown en Sierra Leone, Seydu a joué aux côtés de grands artistes comme Stevie Wonder, Youssou N'Dour ou Lokua Kanza.

Sadaka, Fol Musica, 2016
seydu.net

LES CONCERTS

SCÈNE MANDINGUE

scène extérieure

KALASH

Rap - Ragga | MARTINIQUE



Renommé « King du dancehall », Kalash bombarde un redoutable ragga-dancehall aux instrus trap, venu des Caraïbes.

Kaos, Az, 2016
kalash972.com



HILIGHT TRIBE
Trance | FRANCE

Hilight Tribe, c'est ce collectif de musiciens un peu fou, qui réussit à produire une trance 100% instrumentale issue de leur mélange d'influences : afro, indien, reggae, rock, ou encore électro.

Live in India, Kosmik Hoboes, 2011
hilight-tribe.com

LES CONCERTS

DIMANCHE 4 JUIN

SCÈNE MANDINGUE

scène extérieure



THE BONGO HOP

Afro Carribean Hip Hop | FRANCE

The Bong Hop aka Etienne Sevet nous raconte ses voyages en musique, entre hip hop, cumbia et afro beat, on en redemande !

Satingarona Part 1, Underdog Records, 2016
facebook.com/bongohopmusic

LA BANDA MORISCA

Folk - Traditionnel | ESPAGNE



Entre Orient et Andalousie, La Banda Morsica réinvente les traditions littéraires et musicales des deux côtés de la Méditerranée.

Algarabya, Fol Musica Altafonte, 2016
labandamorisca.org

LES CONCERTS

DIMANCHE 4 JUIN

SCÈNE SHEBEEN

scène extérieure

POUVOIR MAGIQUE Techno tribale | FRANCE



Puisant son énergie et sa rythmique dans les musiques africaines, le duo Pouvoir Magique, membre du crew et label parisien Mawimbi, développe une « techno chamanique » résolument moderne et calibrée pour le dancefloor.

Eclipse, Mawimbi, 2016
facebook.com/PouvoirMagique

LES CONCERTS

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

SCÈNE SHEBEEN

scène extérieure



RICOCHE T SONORE | FRANCE

Ricochet Sonore propose un voyage à travers les programmations passées et la playlist 2017 du festival, en passant par leurs influences. De la cumbia à l'afrobeat, du funk au hip-hop en passant par le maloya ou le jazz : un DJ Set curieux, éclectique et groovy pour se déhancher !

www.ricochetsonore.fr



WECANDANCE | FRANCE

Depuis quelques années, Wecandance électrise les musiques du monde mélangeant steeldrums, tambours, cloches, basslines groovy, caisse claire et bien plus !

facebook.com/OlenfantsauvageO

LES CONCERTS

SCÈNE SHEBEEN

scène extérieure

La scène Shebeen, réservée aux DJs, s'installe dans une tour à 4 mètres de hauteur et promet d'en mettre plein les yeux et les oreilles !

DJs néo-aquitains, **Wecandance** (Angoulême) et **Ricochet Sonore** (Bordeaux), prendront les rênes de cette scène à l'ambiance électro-afrobeat durant les 3 jours du festival. Chaque soir, ils céderont les platines à des DJs renommés comme **Incroyable Luc** (Luc Frelon, Sous les jupes de FIP) et **Analog Africa** vendredi; **Jean du Voyage** samedi; et le duo **Pouvoir Magique** du collectif **Mawimbi** dimanche.

À la nuit tombée, la tour s'habillera de videomapping créé sur mesure par le collectif de vidéastes angoumoisins **YMCA** et **Delphine Dussoubs**, ancienne de l'École des Métiers du Cinéma d'Animation d'Angoulême, créatrice de l'affiche et du teaser du festival 2017. Illustratrice, VJ, animatrice 2D et directrice artistique, elle a récemment créé l'habillage scénique et les lyrics video de **Jain** et exposera ses carnets de voyages pendant le festival.

LITTÉRATURES MÉTISSSES

Ils participeront aux rencontres d'auteurs :

Caryl Férey - vendredi 2 juin

Gaël Faye - samedi 3 juin

Magyd Cherfi - dimanche 4 juin



ÉDITO

Depuis 1999, ce sont 120 écrivains et dessinateurs qui sont venus de quelque 60 pays et territoires du monde afin de rencontrer le public de Littératures Métisses...

2017 poursuivra la route avec de nouveaux visages, de nouvelles destinations, d'autres voyages.

Les origines familiales, les destins singuliers de tel ou tel parent, les histoires de parentés et de fratries, heureuses et/ou douloureuses, occuperont une belle place dans cette programmation 2017. Comme autant d'histoires individuelles qui se mêlent afin de constituer une identité collective...

Comme chaque année tous les genres littéraires seront au rendez-vous. Poésie, romans, nouvelles mais aussi bandes dessinées, livres de jeunesse. Une attention particulière a été portée dans notre choix sur les auteurs qui, par leur œuvre ou leur parcours personnel ont un lien, direct ou non, avec la musique et la chanson. Littérature et musique, musique et littérature, une autre forme de métissage...

Bernard Magnier, Programmateur Littératures Métisses

LITTÉRATURES MÉTISSSES [LES AUTEURS INVITÉS]

KIDI BEBEY | FRANCE

Journaliste, auteure de livres pour les jeunes lecteurs, Kidi est la fille de Francis Bebey, musicien et chanteur camerounais pionnier des musiques africaines en France. Elle vient de consacrer un livre à son père, *Mon royaume pour une guitare* (Michel Lafon, 2016)

DOAN BUI | VIETNAM - FRANCE

Journaliste à l'Obs, prix Albert Londres 2013, Doan Bui, née en 1974, vient de publier un premier roman, *Le Silence de mon père* (L'iconoclaste, 2016) sur les origines vietnamiennes de sa famille.

MAGYD CHERFI | FRANCE

Chanteur et parolier du groupe Zebda, né à Toulouse en 1962, Magyd Cherfi est l'auteur de plusieurs récits qui retracent son itinéraire personnel et celui de sa famille originaire de l'Algérie.

Livret de famille, Actes Sud, 2004

La Trempe, Actes Sud, 2007

Ma part de Gaulois, Actes Sud, 2016

YARA EL GHADBAN | PALESTINE - QUÉBEC

D'origine palestinienne, née à Dubaï, Yara El Ghadban réside à Montréal après avoir vécu à Buenos Aires, Beyrouth et Londres. Anthropologue et musicienne, elle est aussi romancière. Elle a écrit *L'ombre de l'olivier*, et *Le Parfum de Nour* parus chez Mémoires d'encrier en 2011 et 2015.

GAËL FAYE | BURUNDI

Né au Burundi en 1982, d'une mère rwandaise et d'un père français, et venu en France en 1995, Gaël Faye est musicien et chanteur. Il vient de publier son premier roman, *Petit pays*, Grasset 2016.

LITTÉRATURES MÉTISSSES [LES AUTEURS INVITÉS]

CARYL FERREY | FRANCE

Grand voyageur et auteur de polars reconnu (Utu, 2005 et Zulu, 2008), Caryl Férey sera présent vendredi avec le spectacle *Condor Live* adapté de son roman éponyme sorti en 2016.

NAOMI FONTAINE | QUÉBEC - INNU

Naomi Fontaine est née en 1990 dans une famille innue de Uashat dans l'extrême-est du Québec. Après des études de lettres, elle a choisi d'y enseigner et de dire sa terre et son peuple amérindiens dans *Kuessipan*, son premier roman paru chez Mémoires d'encrier en 2016.

NAÏRI NAHAPÉTIAN | IRAN - ARMÉNIE

Journaliste née en 1970 en Iran et vivant à Paris, Nairi Nahapétian recourt au roman policier pour déployer des intrigues dans lesquelles la politique iranienne n'est pas absente.
Le Mage de l'hôtel Royal, L'Aube noire 2016

JOHARY RAVALOSON | MADAGASCAR

Nouvelliste et écrivain né à Madagascar en 1965, Johary Ravaloson est aussi animateur culturel et fondateur avec son épouse des éditions Dodo Vole dont l'essentiel du catalogue est destiné aux jeunes lecteurs.
Vol à vif, Dodo Vole 2016

RYOKO SEKIGUCHI | JAPON

Née à Tokyo, en 1970, Ryoko Sekiguchi vit à Paris depuis 1997 et écrit en français depuis 2003. Traductrice de ses œuvres en français, elle a aussi traduit en japonais Patrick Chamoiseau, Michel Houellebecq ou Zeina Abirached.
La Voix sombre, P.O.L., 2016

LITTÉRATURES MÉTISSSES [HORS LES MURS]

Des rencontres gratuites avec les auteurs sont organisées la semaine précédant le festival dans le réseau des bibliothèques et médiathèques sur le département de la Charente.

Programmation à venir : www.musiques-metisses.com



LITTÉRATURES MÉTISSSES

[LES RENCONTRES]

VENDREDI 2 JUIN

Musée d'Angoulême

18h Rencontre avec Caryl Férey

En prélude du spectacle *Condor live*, lecture musicale à la Nef d'après son roman *Condor*

SAMEDI 3 JUIN

15h Parfums et senteurs du pays d'avant, entre souvenirs et... exotisme ?

avec Yara El Ghadban, Nairi Nahapetian et Ryoko Sekiguchi

15h30 Francis j'écris ton nom Bebey avec Kidi Bebey

16h Le roman et les chansons du « Petit Pays » de Gaël Faye

16h45 Leur terre (innue, malgache) au cœur de leurs mots
avec Naomi Fontaine et Johary Ravaloson

17h15 Mon (mes) double(s) et moi
avec Yara El Ghadban et Nairi Nahapetian

17h45 Le Vietnam (absent ? présent ?) de Doan Bui

18h30 Écrire, éditer pour les jeunes lecteurs
avec Kidi Bebey et Johary Ravaloson

19h Les terres amérindiennes de Naomi Fontaine

19h30 Le Japon, le Vietnam et... la France
avec Doan Bui et Ryoko Sekiguchi

DIMANCHE 4 JUIN

15h J'habite un bout du monde
avec Yara El Ghadban, Naomi Fontaine et Johary Ravaloson

15h30 Regards croisés Japon/France
avec Ryoko Sekiguchi

16h La « part de Gaulois » de Magyd Cherfi

16h45 Papa et moi ou « Mon père ce 'héros'... »
avec Kidi Bebey et Doan Bui

17h30 Polar à l'iranienne
avec Nairi Nahapetian

18h De la Palestine au Québec
avec Yara El Ghadban

18h30 Double « je » des langues et des cultures
avec Doan Bui, Johary Ravaloson et Ryoko Sekiguchi

19h Entre-deux... mondes
avec Kidi Bebey, Naomi Fontaine et Nairi Nahapetian

ESPACE JEUNESSE

Musiques Métisses, ce n'est pas seulement pour les grands : le collectif Quartier de Môme, porté par Pirates Productions, s'installe joyeusement pendant deux jours à la Nef !

Avec son réseau de professionnels de la culture et de l'animation, **Quartier de Mômes** s'inscrit pleinement dans le projet de diversité culturelle et du « vivre ensemble » porté par Musiques Métisses.

Le collectif souhaite apporter aux enfants une ouverture vers les cultures du monde et les sensibiliser au partage, à l'échange, en leur permettant d'être, le plus possible, acteurs et non simples consommateurs.

Samedi et dimanche, le public pourra profiter d'un temps en famille pour siroter des jus de fruits rigolos, rêvasser quelques instants, s'évader avec des livres et contes d'ailleurs et, bien sûr, voyager sur la routes des musiques tziganes, des rythmes africains, des langues et mots du monde...



ESPACE JEUNESSE

SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4 JUIN | 15H30

ZSOFIA PESOVAR | COMPTINES METISSES | HONGRIE

Zsofia Pesovar, ethnomusicologue et grande voyageuse, nous transporte dans sa culture, son pays, la Hongrie, mais aussi de drôles d'instruments, de surprenantes sonorités, des histoires, des chansons, des mélodies qu'elle fait découvrir aux enfants, comme aux plus grands.

zsofiapesovarsite.wordpress.com



SAMEDI 3 JUIN | 17H

BAJKA | FANFARE | BALKANS



Sur scène, en fanfare ou en «Bajkaravane», la poésie des Bajka nous emmène vers des contrées pas si lointaines où leur musique sait se jouer des frontières et des garde-barrières !

bajka.fr

DIMANCHE 4 JUIN | 17H

TAMABA | CONTE MUSICAL | CÔTE D'IVOIRE

Le grand voyage de Toma Sidibé, de sa Côte d'Ivoire natale jusqu'au festival Musiques Métisses, accompagné de son Djémbé Kuruku-Karaka, de Péroquette son oiseau-sampléur et de la Maracas de Caracas.

tomasidibe.com



LE VILLAGE

MARCHÉ ARTISANAL

Bijoux, artisanat, vêtements... le marché artisanal fait son grand retour cette année ! Il sera en accès libre à l'entrée du festival.



LIBRAIRIE ET BOUTIQUE DE DISQUES

La librairie Cosmopolite vous propose une sélection éclectique de livres à l'espace Littératures Métisses ainsi qu'un stand où retrouver tous les CD des artistes programmés.

RYTHM & COLOR

Atelier de tatouages éphémères gratuits aux feutres à base de peinture.

RESTAURANTS ET BARS

Foodtrucks aux saveurs variées, bar Shebeen au sein du Village et bar à l'intérieur de La Nef, près de la scène Bi Bop.

1€ = 1 Ticket

Ticket valable dans les foodtrucks et bars du festival, en vente exclusivement dans les Ticketteries. Fin de vente des tickets : 1H15 Fin de service aux bars : 1h45 au Shebeen et dès la fin des concerts au bar intérieur

Fin des déconsignes de gobelets : 1H45

LE VILLAGE

EXPOSITION «LA REPUBLIQUE DES COULEURS» - DELPHINE DUSSOUBS, 2016

Fin décembre 2015, Delphine Dussoubs, illustratrice de l'affiche du festival, quitte Montréal pour un long voyage de deux mois en sac à dos. Armée de ses crayons, carnets et aquarelles, elle s'en va parcourir l'Inde, un pays où la population au kilomètre carré est l'une des plus intense au monde. Du nord au sud et d'ouest en est, une multitude de paysages et de tableaux défilent sous ses yeux. Elle a ramené de ce périple un carnet de route dessiné d'une vingtaine de page, teinté par les couleurs multiples de l'Inde.

delphinedussoubs.com



PORTRAITS D'AUTEURS

Chaque année, Frédéric Pluviaud tire le portrait des auteurs invités aux rencontres de Littératures Métisses. Retrouvez, cette année, le cru 2016 !

MÉDIA MÉTIS

Accompagnés par Canopé, 24 élèves de la section MANAA (mise à niveau en arts appliqués) du lycée Charles Coulomb d'Angoulême deviennent apprentis reporters le temps du festival ! Interviews, articles, reportages, suivez leur aventure sur le blog du festival : musiques-metisses-blog.tumblr.com

PRATIQUE

ECO METIS

Labellisé éco manifestation par la Région Nouvelle Aquitaine, le festival minimise son impact et sensibilise ses visiteurs à la protection de l'environnement.

Cette année, le Grand Angoulême et les bénévoles Eco Métis, vous accompagnent dans votre démarche. Terminé les poubelles disséminées aux quatre coins du site, désormais rendez-vous aux points tri du festival pour jeter vos déchets.

Les gobelets sont consignés 1€ : consigne/déconsigne aux Ticketteries.
Vente des boissons uniquement aux bars du festival !

VENIR AU FESTIVAL

Privilégiez les transports en commun, le covoiturage et les transports verts !

Deux navettes aller et deux navettes retours gratuites samedi et dimanche.

Départs à 20H00 puis 21H00 et retours à 1H30 puis 2H30. Circuit 1 : Chabasse > Champ de Manoeuvre > Nancy > Gare SNCF > La Nef (chemin inverse pour le retour)

Circuit 2 : Hôtel de ville > Pont Vars > Plein Sud > Girac > Basseau > La Nef (chemin inverse pour le retour)

Bus STGA ligne 1 – arrêt Pergaud

Parking (places limitées) : Place de la Marne, devant Métro, devant Rousselot, à côté de Citram.

Vous venez en voiture ? Pensez au covoiturage !

Pour une recherche simplifiée, utilisez le widget Blablacar sur notre site internet, rubrique Infos Pratiques.

Un parking à vélos sera situé à proximité de l'entrée du festival.

SE LOGER

L'Office du Tourisme d'Angoulême se tient à votre disposition pour organiser votre venue : www.angouleme-tourisme.com.

Le Camping de Saint-Yrieix situé à 10 minutes en voiture du site du festival : www.camping-angouleme.com

BILLETTERIE

| | |
|---------------------|--|
| VEN 2 JUIN | 15€ TARIF PLEIN 13€ TARIF REDUIT |
| SAM 3 JUIN | 18€ TARIF PLEIN 15€ TARIF REDUIT |
| DIM 4 JUIN | 18€ TARIF PLEIN 15€ TARIF REDUIT |
| PASS 3 JOURS | 42€ TARIF PLEIN 36€ TARIF REDUIT |

POINTS DE VENTE

- >> Réseau Digitick
- >> Office du tourisme du Pays de l'Angoumois
- >> CREDES (à destination des CE)
- >> Librairie Cosmopolite
- >> Théâtre - Scène Nationale d'Angoulême
- >> Réseau Ticketnet et Fnac

Entrée unique, concerts, rencontres et animations. Gratuit pour les moins de 13 ans sur présentation d'une pièce d'identité.

L'accès au Festival Musiques Métisses en tarif réduit est accessible pour :

- >> les demandeurs d'emploi (justificatif datant de moins de 3 mois lors de l'achat et du contrôle des billets à l'entrée du festival)
- >> les étudiants (sur présentation d'un justificatif)
- >> les personnes en situation de handicap

+ Les personnes ayant un abonnement :

- >> Théâtre - Scène Nationale d'Angoulême
- >> Cité Internationale de la Bande Dessinée
- >> La Nef - Grand Angoulême
- >> Les porteurs de cartes Librairie Cosmopolite
- >> Les comités d'entreprise adhérents au CREDES des départements de la Charente, Charente-Maritime, les Deux-Sèvres, Vienne + non adhérents en Charente (via le CREDES).

ILS NOUS SOUTIENNENT

INSTITUTIONS

Ministère de la Culture et de la Communication
Direction Régionale des Affaires Culturelles - Nouvelle Aquitaine
Réserve Parlementaire
Région Nouvelle Aquitaine
Préfecture de la Charente
Département de la Charente
Agglomération du Grand Angoulême
Ville d'Angoulême
CNV
FCM
SACEM - Copie Privée
SOFIA

PARTENAIRES

Alpha - Médiathèque du Grand Angoulême / ANCO / Angoulême Boissons / Appart City
Association La Palène / ASTORIA / Autrement Location / Cabinet CDS / CANOPÉ - Site
de Charente / Camping de Saint Yrieix sur Charente / Centre du Livre et de la Lecture en
Poitou-Charentes / CSC La Couronne / CS Flep - Soyaux / CSCS MJC Rives de Charente
CSCS MJC de la Grande Garenne / CSCS MJC Louis Aragon - Ma Campagne / Charcuterie
Doyen / Chronofeu / Comité des Jumelages de la ville d'Angoulême / Communes de la
Couronne, Soyaux et Saint Yrieix / Communauté de communes de Tude et Dronne, Grand
Angoulême et Val de Charente / Cuisines du Monde / CREDES / Cyclofficine / Delage
DIVA / Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation / Emmaüs / Europcar / Handle With
Care / Hôtel Saint Antoine / Hôtel Mercure / Hôtel d'Orléans / Hôtel du Palais / Ibis Rouge
Ibis Styles / IUT d'Angoulême / JC Bracelets / La NEF Grand Angoulême / Lafarge Ciment
Le Rocher de Palmer / Lexicom / Librairie Cosmopolite/ Loca Chapiteau Locatoumat
Lycée de l'Image et du Son d'Angoulême / Lycée Professionnel Charles Coulomb
Médiaprint Cie / New Loc / Novelty Bordeaux / Office de Tourisme du Pays d'Angoulême
Oscar / Photoplans / Promocash / SEMEA / Sermat / Service Départemental de la Lecture
Sonomixx / STGA / Thévenet Music / UDSP16

RÉSEAU ZONE FRANCHE #AUXSONS !

RIM (RÉSEAU DES INDÉPENDANTS DE LA MUSIQUES) EN NOUVELLE AQUITAINE

MÉDIAS

FRANCE 3 NOUVELLE AQUITAINE
FRANCE Ô
TV5 MONDE - Afrique
LES INROCKUPTIBLES
RADIO ATTITUDE
RADIO FMR
RADIO PULSAR
MUSIQUES EN LIVE

CONTACT

Le festival Musiques Métisses est organisé par l'association Musiques Métisses.

6 rue du Point du Jour - BP 60244 - 16007 Angoulême cedex
05 45 95 43 42 / festival@musiques-metisses.com

BUREAU DE L'ASSOCIATION :

Président : Eddy L. Harris / Vice présidente : Annette Feuillade Masson
Trésorier : Jacky Bonnet / Trésorier adjoint : Jean-Bernard Grelon
Secrétaire : Christian Bernard

L'ÉQUIPE :

Programmation musique : Patrick Duval / Programmation littérature : Bernard Magnier
Administration & billetterie : Laëtitia Marchive / Comptabilité : Noura Kerbali
Médiation culturelle et coordination du village : Audrey Tharan
Communication : Egué Diamanka / Relations presse : Simon Veyssière
Direction technique : Nils Brimeur / Régie accueil artistes : Nicolas Libeau
Service civique médiation culturelle et bénévoles : Sophie Raynaud
Stagiaire administration et bénévoles : Clémence Geoffroy

CRÉDITS :

Rédaction : Egué Diamanka, Patrick Duval, Bernard Magnier, Audrey Tharan, Sophie Raynaud, Hélène Fiszpan, Patrick Labesse
Visuel en couverture : Delphine Dussoubs

Photos : Ewa Tohinou ©DR / Mostafa El Harfi ©DR, Perrine Fifadji ©DR / Derek Gripper ©DR / BCUC ©Jeanne Abrahams, Waed Bouhannou ©François Guenet / Group Doueh & Cheveu ©DR / Acid Arab ©Flavien Prioreau , ONB ©DR / Yussef Kamaal ©Larissa Araz, Gaél Faye ©Chris Schwagga / Flavia Coelho ©Youri Lenquette, Imany ©Barron Claiborne / La Yegros ©Nora Lezano , Edmony Krater ©Thierry Chateau / Magyd Cherfi ©LD , Seydu ©DR / Kalash ©Koria , Hilight Tribe ©DR / The Bongo Hop ©DR / La Banda Morisca ©LD / Pouvoir Magique ©DR / Ricochet Sonore ©Pierre Planchenault , WEcandance ©Mickael Berton / Espace Jeunesse festival 2016 ©Nathalie Galeas / Zsofia Pesovar ©DR , Bajka ©DR , Toma Sidibé ©DR / Marché ©Laura Vergnier / Littératures Métisses ©Fred Pluviaud

POUR TOUTE DEMANDE :

Egué Diamanka : Communication

06 65 26 43 54

com@musiques-metisses.com

Simon Veyssières : Relations presse

06 70 21 32 83

simon@accentpresse.com

www.musiques-metisses.com

Espace presse : www.musiques-metisses.com/presse
mot de passe : kmg2m